

I want a dyke for president. I want a person with aids for president and I want a fag for vice president and I want someone with no health insurance and I want someone who grew up in a place where the earth is so saturated with toxic waste that they didn't have a choice about getting leukemia. I want a president that had an abortion at sixteen and I want a candidate who isn't the lesser of two evils and I want a president who lost their last lover to aids, who still sees that in their eyes every time they lay down to rest, who held their lover in their arms and knew they were dying. I want a president with no airconditioning, a president who has stood on line at the clinic, at the dmv, at the welfare office and has been unemployed and layed off and sexually harrassed and gaybashed and deported. I want someone who has spent the night in the tombs and had a cross burned on their lawn and survived rape. I want someone who has been in love and been hurt, who respects sex, who has made mistakes and learned from them. I want a Black woman for president. I want someone with bad teeth ~~and an attitude~~, someone who has eaten ~~that nasty~~ hospital food, someone who crossdresses and has done drugs and been in therapy. I want someone who has committed civil disobedience. And I want to know why this isn't possible. I want to know why we started learning somewhere down the line that a president is always a clown: always a john and never a hooker. Always a boss and never a worker, always a liar, always a thief and never caught.

Ma tahan presidendiks lesbit. Ma tahan presidendiks aidsihaiget ja peaministriks pedet, ma tahan inimest, kellel pole ravikindlustust ja kes kasvas üles kohas, kus maapind on mürgistest jäätmetest nii läbi imbunud, et leukeemia vältimine on võimatu. Ma tahan presidenti, kes tegi kuueteistaastaselt aborti, ma tahan kandidaati, kes pole lihtsalt ainus valik kahe halva seast, ma tahan presidenti, kelle eelmise armsama võttis aids ja kes iga kord, kui silmad suleb, seda kogemust uuesti läbi elab, ja kes on hoidnud oma surevat kallimat käte vahel. Ma tahan presidendiks inimest, kellel pole keskkütet, kes on seisnud polikliiniku, töötukassa ja sotsiaalabi järjekorras, kes olnud töötu, keda on vallandatud, keda on seksuaalselt ahistatud ja kes on saanud homoseksuaalsuse eest tänaval peksta, ning keda on pagendatud. Ma tahan kedagi, kes on veetnud öö kongis ja kelle õuemurule on põletatud rist ja kes on üle elanud vägistamise. Ma tahan kedagi, kes on olnud armunud ja saanud haiget, kes austab seksi, kes on teinud vigu ja neist õppinud. Ma tahan presidendiks halli passiga naist. Ma tahan presidendiks inimest, kellel on katkised hambad ja piisavalt ülbust, kes on söönud seda vastikut haiglatoitu, kes kannab vastassoo riideid, kes on tarbinud narkootikume ja käinud ravil. Ma tahan presidendiks inimest, kes on näidanud üles kodanikuallumatust. Ja ma tahan teada, miks see pole võimalik. Ma tahan teada, millal me võtsime omaks, et president peab alati olema kloun, alati seksioostja ja mitte kunagi prostituut. Alati ülemus ja mitte kunagi tööline, alati valetaja, alati varas, kes kunagi vahele ei jää.

Я хочу, чтобы президентом стала лесбиянка. Я хочу, чтобы президентом стал больной СПИДом, и чтобы премьер-министром стал гомик или человек без медицинского страхования, который вырос в местности, где земля настолько пропитана токсичными отходами, что невозможно не заболеть лейкемией. Я хочу президента-женщину, сделавшую аборт в шестнадцать лет, и кандидата, который не был бы попросту меньшим из двух зол, хочу, чтобы президентом стал человек, который потерял свою последнюю любовь из-за СПИДа, который держал свою любовь на руках и знал, что она умирает, и каждый раз, закрывая глаза, переживал это снова. Я хочу президента, живущего без центрального отопления, стоявшего в очередях в поликлинике, в службе по безработице, за социальной помощью, бывшего безработным и попавшего под сокращение; того, кого принуждали к сексу, кого избивали на улице за гомосексуализм и кого депортировали. Я хочу, чтобы президентом стал человек, прошедший ночь в камере, у которого в саду перед домом выжгли крест, и который пережил изнасилование. Я хочу кого-то, кто любил и страдал, кто уважает секс, кто делал ошибки и учился на них. Я хочу, чтобы президентом стала женщина с серым паспортом. Я хочу, чтобы президентом стал человек с испорченными зубами и враждебным отношением, который ел отвратительную больничную пищу, был трансвеститом, принимал наркотики и лечился от них. Я хочу, чтобы президентом стал человек, совершивший акт гражданского неповиновения. И я хочу знать, почему это невозможно. Я хочу знать, когда мы согласились на то, чтобы президент был шутком: он всегда покупатель секса и никогда – проститутка, всегда хозяин и никогда – рабочий, всегда лжец, всегда вор и всегда – не пойман.



Jeg vil have en lebbe som statsminister. Jeg vil have en person med AIDS som statsminister, og jeg vil have en bøsse som stedfortræder for statsministeren, og jeg vil have en, der ikke havde råd til en sundhedsforsikring og som voksede op et sted, hvor jorden var så fuld af giftaffald, at personen ikke kunne vælge risikoen for at få leukæmi fra. Jeg vil have en statsminister, der fik en abort som 16-årig, og jeg vil have en kandidat, der ikke er den ene ud af to onder, og jeg vil have en statsminister, der mistede sin sidste elskede til AIDS og som stadigvæk ser det for sit indre blik, hver gang søvnen er lige ved at indfinde sig. Som holdt sin elskede i armene og vidste, at den elskede skulle dø. Jeg vil have en statsminister, der ikke har råd til at fyre op om vinteren, en statsminister, der har stået i kø på sygehuset, på Jobcentret og på Borgerservice, som har været igennem den danske asylproces, og som har været arbejdsløs og er blevet fritstillet, som har været udsat for seksuel chikane, er blevet gaybashed og som er blevet udvist. Jeg vil have en, der har tilbragt en nat i en celle, som har oplevet, at der er blevet brændt et kors af uden for sit vindue og som har overlevet voldtægt. Jeg vil have en statsminister, der har elsket og som er blevet svigtet, som respekterer sex, som har begået fejl og har lært af dem. Jeg vil have en kvinde fra Grønland som statsminister. Jeg vil have en med dårlige tænder ~~og en grim attitude~~, en der har spist ~~den gamle~~ sygehusmad, en der er trans og har taget stoffer og som har gået i terapi. Jeg vil have en, der har begået civil ulydighed. Og jeg vil have at vide, hvorfor det ikke er muligt at få en statsminister, der er sådan. Jeg vil have at vide, hvorfor vi har lært et eller andet sted på vejen i vores liv, at en statsminister altid er en klovn: Altid en kunde men aldrig en sexarbejder. Altid en chef og aldrig en arbejder, altid en løgner, altid en tyv, der aldrig bliver taget.

Jag vill ha en flata som statsminister. Jag vill ha en person med aids som statsminister och jag vill ha en bög som vice statsminister och jag vill ha nån som inte har råd med privat sjukvård och jag vill ha nån som växte upp på en plats där jorden är så mättad av giftigt avfall att den inte kunde välja bort att få leukemi. Jag vill ha en statsminister som gjorde abort som sextonåring och en ledare som inte är det sämre av två jävliga val och jag vill ha en statsminister som förlorade sin förra älskade i aids, som fortfarande ser detta för sina ögon varje gång den lägger sig för att sova, som höll sin älskade i sina armar och visste att den skulle dö. Jag vill ha en statsminister utan bostadsrätt, en statsminister som köat till sjukvården, till arbetsförmedlingen, till soc och som har varit arbetslös och blivit friställd och sexuellt trakasserad och gaybashed och utvisad. Jag vill ha en statsminister som genomlevt den svenska asylprocessen. Jag vill ha nån som spenderat natten i en cell, som fått ett kors bränt utanför sitt fönster och överlevt våldtäkt. Jag vill ha någon som älskat och blivit sviken, som respekterar sex, som begått misstag och lärt sig ~~av dem~~. Jag vill ha en svart kvinna som ~~statsminister~~. Jag vill ha nån med dåliga tänder och taskig attityd, nån som har ätit den där äckliga sjukhusmaten, en som är transvestit och som har knarkat och gått i terapi. Jag vill ha nån som har begått civil olydnad. Och jag vill veta varför vi lärde oss, någonstans längs med vägen, att en statsminister alltid är en clown: alltid en torsk men aldrig ett luder. Alltid en pamp och aldrig en arbetare, alltid en lögnare, alltid en tjuv men aldrig ertappad.

Quiero que la presidenta sea bollera. Quiero un presidente que tenga el sida y que el vicepresidente sea maricón y quiero alguien sin seguridad social y que se haya criado en un sitio tan contaminado que no le haya quedado otra que acabar con leucemia. Quiero que el presidente sepa lo que es abortar a los dieciséis y no quiero tener que votar al candidato menos malo. Quiero un presidente que haya perdido a su amante por culpa del sida, que aun vea su rostro al cerrar los ojos y sepa lo que se siente al abrazar a alguien que muere. Quiero un presidente sin aire acondicionado, que haya tenido que hacer cola en el hospital, en la itv, en la oficina de empleo y que sepa lo que es estar en paro y haber sido despedido, que haya sufrido acoso sexual y palizas por ser gay. Quiero alguien que haya sido deportado, que haya pasado una noche en el calabozo, haya visto una cruz arder en su césped y que haya sobrevivido a una violación. Alguien que se haya enamorado y que haya sufrido por amor y que respete sexualmente a los demás; que se haya confundido y haya aprendido de sus errores. Quiero que la presidenta sea mujer y negra, tenga los dientes negros y verdadero carisma; alguien que haya comido bazofia de hospital, que se travista, que haya tomado ~~drogas y haya ido~~ a terapia. Quiero ~~a~~ ~~alguien~~ acusado de desobediencia civil. Y quiero saber por qué todo esto no es posible, quiero saber en qué momento empezamos a creer que un presidente tienen que ser siempre una marioneta: antes chulo que puta. Jefe antes que trabajador, un mentiroso, un ladrón que siempre queda impune.